

# PERISTILAHAN BAHASA MELAYU DALAM AKTA KESALAHAN SEKSUAL TERHADAP KANAK-KANAK 2017 (AKTA 792)

[*Malay Terminology in the Sexual Offences Against Children Act  
2017 (Act 792)*]

*Amirah Ahmad\**  
amirah1275 @uitm.edu.my

*Norizah Ardi*  
norizah@uitm.edu.my

*Azhar Ab Wahab*  
azharaw@gmail.com

Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA.

*Mazlina Mohamad Mangsor*  
mazlinaresearch@gmail.com

Fakulti Undang-Undang, Universiti Teknologi MARA.

Terbit dalam talian (*published online*): 5 Jun 2020

Sila rujuk: Amirah Ahmad, Norizah Ardi, Mazlina Mohamad Mangsor dan Azhar Ab Wahab. (2020). Peristilahan Bahasa Melayu dalam Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-Kanak 2017 (Akta 792). *Jurnal Bahasa*, 20(1), 151-172.

## Abstrak

Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-kanak (Akta 792) telah diluluskan pada April 2017 dan mula berkuat kuasa pada 10 Julai 2017. Akta ini dirangka bersesuaian dengan kecanggihan teknologi terkini dan memperkenalkan istilah baharu bagi kesalahan seksual yang berkaitan dengan pengantunan kanak-kanak dan masokis. Beberapa istilah baharu ini adalah asing kepada masyarakat Malaysia dan berkemungkinan makna istilah tersebut tidak difahami sepenuhnya

oleh pengamal undang-undang. Oleh itu, artikel ini bertujuan untuk menganalisis peristilahan baharu tersebut dari perspektif makna istilah berkenaan. Kaedah deskriptif menerusi pendekatan analisis kandungan diaplikasikan bagi meneliti dan membincangkan makna istilah baharu yang terdapat dalam Akta 792. Huraian istilah baharu dibincangkan dari aspek undang-undang dengan merujuk beberapa Akta termasuk Kanun Keseksaan 1976, manakala dari aspek bahasa merujuk *Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu* (2004). Hasil kajian ini dirumuskan bahawa terdapat lima istilah baharu yang memerlukan hujahan dari sudut bahasa dan undang-undang untuk perlindungan kepada kanak-kanak dalam jenayah seksual dan pedofilia, iaitu istilah kebinatangan, sadis, masokis, pengantunan, dan amang.

Kata kunci: Akta 792, peristilahan, aspek bahasa, aspek undang-undang, jenayah seksual terhadap kanak-kanak

#### ***Abstract***

*Act The Sexual Offences Against Children Act (Act 792) was passed in April 2017 and gazetted on 10 July, 2017. Act 792 was drafted to deal with technological advancements, and new terms for sexual offences relating to child grooming and masochistic abuse were introduced. Some of these terms are new to Malaysians and the meaning of those terms may not be fully understood by legal practitioners. Hence, the purpose of this study is to analyse these new terms from the perspective of semantics. A descriptive method employing the content analysis approach was applied to examine and discuss the meanings of the new terms used in Act 792. The new terms are elaborated on from a legal perspective with reference to several Acts, including the Penal Code 1976, and the Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu (2004) is used as the main reference for elaboration from a language point of view. This study concludes that there are five new terms which require elaboration from a linguistic and legal angle in order to protect children in sexual and pedophilic crimes. These are: kebinatangan (bestiality); sadis and masokis (sadistic or masochistic abuse); pengantunan (child grooming); and amang (assault).*

*Keywords: Act 792, terminology, language aspect, legal language, sexual offences against children*

## PENDAHULUAN

Peristilahan merupakan salah satu aspek yang penting dalam pemantapan kosa kata khususnya dalam bidang perundangan sama ada undang-undang sivil mahupun syariat. Hal ini sejajar dengan hasrat kerajaan untuk menjadikan bahasa Melayu bahasa utama dalam bidang perundangan dan kehakiman di negara ini (Maslida, Hazlin & Ajid, 2016). Suatu keperluan membina sesuatu akta di negara ini untuk disediakan dalam dwibahasa, iaitu bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Oleh itu, sekiranya sesuatu istilah baharu itu hanya wujud dalam bahasa Inggeris, perlulah dibina atau diterjemahkan dalam bahasa Melayu. Proses ini dilaksanakan berpandukan pedoman umum pembentukan istilah dalam bahasa Melayu. Salah satu daripada akta terbaharu yang perlu dibina ialah akta yang berkaitan dengan kesalahan seksual terhadap kanak-kanak. Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-kanak (Akta 792) telah diluluskan pada April 2017, dan mula berkuat kuasa pada 10 Julai 2017. Langkah ini menunjukkan kesungguhan pihak kerajaan Malaysia menangani isu perlindungan kanak-kanak dan jenayah seksual terhadap kanak-kanak.

Peningkatan gangguan seksual terhadap kanak-kanak melalui komunikasi dalam talian telah membangkitkan keresahan banyak pihak. Menurut kajian, perlakuan orang muda berkawan dan mengadakan hubungan dengan orang asing dalam talian merupakan amalan sosial yang diterima ramai (Visser *et al.*, 2013; Black *et al.*, 2015). Faktor ini menimbulkan kebimbangan berkaitan dengan cara memulakan perhubungan dan berkongsi maklumat peribadi dengan individu yang berkemungkinan mempunyai pelbagai niat termasuk mengenal pasti bakal mangsa seksual (Lenhart *et al.*, 2010; Black *et al.*, 2015). Di Malaysia, terdapat kekangan dari sudut undang-undang apabila hanya 140 kes berjaya didakwa daripada 12 987 kes yang melibatkan deraan seksual terhadap kanak-kanak dilaporkan kepada polis dalam tempoh 2012 hingga 2016 (Reuters, 2017). Bekas menteri di Jabatan Perdana Menteri, Datuk Seri Azalina Othman Said telah memainkan peranan penting untuk memastikan kelulusan Akta Kesalahan-Kesalahan Jenayah Terhadap Kanak-Kanak 2017 (Akta 792) pada April 2017. Akta 792 menyasarkan perlindungan kepada kanak-kanak berumur 18 tahun ke bawah daripada menjadi mangsa jenayah seksual (Buang, 2017). Terdapat tujuh bahagian dan 28 seksyen di bawah Akta 792. Dalam tempoh kurang daripada tiga bulan Akta 792 telah berkuat kuasa, terdapat 36 kes telah didakwa di bawah Akta 792 sehingga 8 November 2017 melalui sebuah mahkamah

khass, Mahkamah Jenayah Seksual terhadap Kanak-kanak yang telah dirasmikan oleh mantan Perdana Menteri, Datuk Seri Najib Tun Razak di Istana Kehakiman, Putrajaya, (Bernama, 2017).

Akta 792 telah memperkenalkan beberapa istilah baharu yang asing kepada masyarakat dan pengamal undang-undang. Penggunaan istilah baharu ini memerlukan penelitian dan perbincangan agar dapat memberikan impak besar kepada proses mendidik masyarakat dan memberikan perlindungan kepada kanak-kanak. Artikel ini bertujuan untuk menganalisis aspek bahasa dan perundangan Akta 792, memberikan pendedahan kepada masyarakat. Bahagian awal artikel ini membincangkan sorotan literatur dan kaedah kajian yang digunakan untuk mengkaji aspek bahasa dan undang-undang sesuatu akta. Lima istilah yang baharu diperkenalkan di bawah Akta 792 dianalisis dalam kajian ini. Pada bahagian akhir artikel ini disimpulkan kepentingan wujudnya kesedaran dalam kalangan masyarakat mengenai istilah baharu tersebut dalam usaha memberikan perlindungan kepada kanak-kanak selaras dengan keperluan ketepatan istilah berkaitan gangguan seksual dalam urusan penghakiman di mahkamah. Aspek perundangan juga perlu diperkemas untuk memastikan keadilan kepada mangsa jenayah seksual.

## **SOROTAN LITERATUR**

Peristilahan ialah aspek yang penting dalam proses memahami undang-undang. *Pedoman Umum Pembentukan Istilah* (2004, p. 2) mentakrifkan istilah sebagai “kata frasa yang mengungkapkan konsep yang khusus yang terdapat dalam sesuatu bidang ilmu atau profesional dan sesuatu istilah itu mempunyai makna yang tepat bagi konteks bidangnya, dan dengan itu dapat diberi definisi yang tetap”. Kajian peristilahan sering tertumpu pada proses pembentukan istilah dalam sesuatu bidang dan bersifat terbuka dan umum (Zaliza & Mahfuzah, 2014). Hasnah (2017) lebih menumpukan kesejajaran antara pembentukan istilah baharu dengan pedoman pembentukan istilah yang telah ditetapkan. Dalam artikel ini, perkara utama yang difokuskan ialah makna yang terkandung dalam istilah baharu yang terdapat dalam Akta 792.

Kebanyakan kajian dan penyelidikan berdasarkan aspek bahasa dan undang-undang yang berkaitan dengan aktiviti seksual terhadap kanak-kanak telah dilaksanakan secara berasingan. Dari aspek bahasa, beberapa kajian telah dilakukan termasuk secara analisis linguistik, berkaitan dengan aktiviti seksual (*grooming*) terhadap kanak-kanak dalam talian

(Black *et al.*, 2015), aspek ciri dan permasalahan aktiviti seksual terhadap kanak-kanak dalam talian (Whittle *et al.*, 2013) dan aspek pemahaman hujahan *grooming* di persekitaran perantaraan komputer (Lorenzo-Dus *et al.*, 2016).

Dari aspek undang-undang, secara umumnya terdapat tiga pendekatan falsafah untuk memahami undang-undang. Scalia dan Garner (2012) menekankan aspek tekstualisme, iaitu menterjemah teks undang-undang berdasarkan makna biasa naskhah undang-undang tersebut tanpa mengambil kira perkara di luar kandungan teks seperti sebab undang-undang tersebut diluluskan. Katzmann (2016) pula menghuraikan undang-undang melalui aspek *intentionalism*, iaitu niat atau sebab sesuatu undang-undang itu digubal oleh badan penggubal undang-undang. Ahli falsafah Posner (1996) menjelaskan kepentingan untuk menggunakan pendekatan yang seimbang, iaitu pragmatisme yang mengambil kira beberapa faktor termasuk jangkaan dan kepastian; kecekapan ekonomi, keadilan dan kepentingan umum.

Secara praktikal, Kumar dan Beech (2017) menekankan beberapa pendekatan untuk membaca sesuatu akta atau naskhah undang-undang. Pendekatan ini termasuklah teks undang-undang, terjemahan menurut undang-undang, tujuan, konteks dan struktur. Antara huraian lanjut pendekatan ini ialah aspek pemahaman munasabah, definisi kamus, definisi di bawah undang-undang “common” (*common law*) dan terjemahan kehakiman menurut kes undang-undang (Kumar & Beech, 2017). Memandangkan kajian yang dinyatakan tersebut bersifat umum dan tidak tertakluk pada akta atau naskhah undang-undang, kajian Akta 792 ini menumpukan aspek peristilahan khas untuk Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-kanak 2017. Kajian ini memperkasakan kajian kandungan dari sudut peristilahan selain memberikan penjelasan lanjut tentang istilah baharu yang diperkenalkan di bawah Akta 792.

## **KAEDAH DAN DATA KAJIAN**

Kajian ini bersifat deskriptif dengan mengaplikasikan pendekatan analisis kandungan bagi meneliti dan membincangkan istilah baharu yang terdapat dalam Akta 792. Huraian istilah baharu dibincangkan dari aspek undang-undang dengan merujuk beberapa Akta termasuk Kanun Keseksaan 1976. Pendekatan analisis kandungan ini memakai pendekatan praktikal dan pendekatan falsafah secara tekstualisme dan *intentionalism* dalam membincangkan Akta 792 kerana kajian ini menghuraikan akta yang baru

digubal dari aspek bahasa dan undang-undang. Nourse (2012) menyatakan bahawa *textualism* adalah “*The core idea of this approach is simple: the legal effect of a statute should be consistent with the statute’s linguistic meaning.*” Hal ini bermakna, kesan undang-undang terhadap sesuatu statut harus selaras dengan makna linguistik statut berkenaan. Pendekatan *intentionalism* pula bergantung pada niat pengamal undang-undang untuk menentukan sesuatu keputusan berdasarkan statut.

Dalam pengenalpastian istilah baharu tersebut, dokumen Akta 792 dalam format *Portable Document Format* (PDF) dimuat turun daripada laman sesawang Official Portal e-Federal Gazette<sup>1</sup> dan kemudiannya ditukar kepada format *text* (.txt) untuk dijana dalam peranti WordSmith Tools. Tujuan penjanaan dokumen tersebut adalah untuk meneliti istilah yang baharu digunakan dalam akta tersebut. Penelitian terhadap istilah baharu dalam Akta tersebut dibandingkan dengan Kanun Keseksaan 1976.

Jadual 1 menunjukkan statistik asas bagi Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-kanak yang diperoleh berdasarkan perantis WordSmith Tools. Maklumat asas menunjukkan bahawa sebanyak 4487 perkataan terkandung dalam Akta tersebut dan 631 merupakan perkataan yang berbeza. Berdasarkan senarai perkataan (WordList) yang dijana dan diteliti, sebanyak lima istilah baharu ditemui, iaitu kebinatangan (1), sadis (1), masokis (1), pengantunan (6), dan amang (6). Setelah diteliti, kelima-lima istilah tersebut pertama kali digunakan dalam Akta 792, dan tidak terkandung dalam senarai Istilah Undang-undang yang telah sedia ada.

Berdasarkan perspektif linguistik, istilah yang digubal dalam bahasa Melayu tersebut berpandukan peristilahan yang telah sedia ada dalam bahasa Inggeris. Oleh itu, dalam menentukan istilah baharu tersebut, kajian

**Jadual 1** Statistik asas bagi akta kesalahan seksual terhadap kanak-kanak.

<b>Maklumat Data</b>	<b>Keseluruhan</b>
Saiz fail	31,649 kb
Bilangan perkataan dalam teks ( <i>tokens</i> )	4,487
Bilangan perkataan berbeza ( <i>types</i> )	631
Istilah baharu yang ditemui	5

melakukan perbandingan makna dengan istilah sedia ada bahasa Inggeris melibatkan seksyen yang sama. Oleh itu, huraian makna dijelaskan dengan memanfaatkan sumber daripada *Kamus Dewan* Edisi Keempat (2015) bagi istilah dalam bahasa Melayu dan *The Oxford English Dictionary* (2018) bagi mengetahui makna asal sumber istilah bahasa Inggeris. Huraian berkaitan aspek kebahasaan pula berpandukan *Pedoman Umum Pembentukan Istilah* (2004). Terdapat enam aspek semantik (makna) peristilahan, iaitu:

- (a) Pemberian makna baharu
  - i. Penyempitan makna
  - ii. Peluasan makna
- (b) Istilah sinonim
- (c) Homograf
- (d) Istilah polisemus
- (e) Istilah hiponim-hipernim
- (f) Taksonomi

## **ANALISIS DEFINISI DAN MAKNA ISTILAH BAHARU DALAM AKTA KESALAHAN SEKSUAL TERHADAP KANAK-KANAK**

Berdasarkan penelitian terhadap Akta 792 tersebut, lima istilah baharu yang ditemui ialah *kebinatangan*, *sadis*, *masokis*, *pengantunan*, dan *amang*. Istilah tersebut ditemui dalam bahagian Bahagian II, III dan IV. Bahagian II berkenaan kesalahan yang berhubungan dengan pornografi kanak-kanak, sementara Bahagian III memperuntukkan kesalahan yang berhubungan dengan *pengantunan* kanak-kanak, dan Bahagian IV pula menerangkan kesalahan yang berhubungan dengan *amang* seksual. Frasa baharu yang terkandung dalam tiga bahagian tersebut adalah seperti dalam Lampiran 1. Kelima-lima istilah tersebut dihuraikan dalam konteks frasa kesalahan-kesalahan di bawah Akta 792.

### ***Istilah Kebinatangan***

Istilah *kebinatangan* digabungkan dengan perkataan “perbuatan”, iaitu frasa “perbuatan kebinatangan”. Frasa ini dimasukkan di bawah Bahagian II untuk menghuraikan kesalahan yang berhubungan dengan pornografi kanak-kanak. Istilah baharu ini merujuk seksyen 4(b) Akta 792 yang

menerangkan perlakuan seksual secara terang-terangan termasuklah yang benar atau simulasi yang berikut: “Seksyen 4 (b) (ii) perbuatan kebinatangan” (Akta 792, p. 7).

Istilah “perbuatan” daripada kata dasar “buat” bermakna mengerjakan, melaksanakan, menyebabkan, menimbulkan, menggunakan untuk dan memperlakukan orang dan lain-lain (*Kamus Dewan*, 2015, p. 209). Sementara itu, menurut *Kamus Dewan* (2015, p. 188), perkataan “kebinatangan” bermaksud bersifat seperti binatang (buas, ganas dan sebagainya) dan kehaiwanan. Contoh ayat yang diberikan ialah dia didorong oleh nafsu kebinatangan sewaktu melakukan pembunuhan itu dan nilai-nilai kemanusiaan dan kebinatangan mulai berombak dalam dirinya. Apabila dua istilah ini digabungkan, frasa baharu ini membawa makna mengerjakan dan memperlakukan orang dengan keganasan seperti binatang yang buas dan ganas.

Akta 792 dalam bahasa Inggeris pula, menggunakan perkataan *bestiality* untuk “perbuatan kebinatangan”. Menurut *The Oxford English Dictionary* (2018), istilah *bestiality* bermaksud tindakan kejam atau kekejaman yang jahat atau perhubungan seks antara seorang manusia dan seekor binatang. Kamus dalam talian Merriam-Webster<sup>2</sup> pula memberikan dua makna tambahan, iaitu pertama, keadaan bahagian bawah seekor haiwan dan kedua ialah kepuasan terhadap sifat yang berunsur kehaiwanan. Namun begitu, di bawah Kanun Keseksaan, seksyen 377 menggunakan istilah *buggery* untuk kesalahan seksual terhadap seekor binatang. Istilah *buggery* ini diguna pakai bersama-sama dengan istilah *bestiality* apabila para akademik membincangkan undang-undang haiwan di Malaysia bagi merujuk seksyen 377, Kanun Keseksaan (Alvin, 2013).

Frasa “perbuatan kebinatangan” dalam Akta 792 dalam bahasa Inggeris ialah *bestiality* bermaksud khusus untuk merujuk perhubungan seks antara seorang manusia dan seekor haiwan. Namun begitu, istilah “perbuatan kebinatangan” dalam Bahasa Melayu dihuraikan dalam konteks pornografi dan perlakuan seksual terhadap kanak-kanak. Dalam erti kata lain, boleh diandaikan bahawa penggunaan istilah ini secara tidak langsung menyamakan seorang kanak-kanak dengan seekor haiwan. Dengan itu, istilah *kebinatangan* mempunyai beberapa huraian yang menjadikannya tidak jelas. Terdapat beberapa kemungkinan apabila menggunakan frasa “perbuatan kebinatangan”. Dari penjelasan aspek semantik peristilahan, istilah kebinatangan dalam frasa tersebut menunjukkan pemberian makna baharu menerusi penyempitan makna kerana istilah kebinatangan dalam

konteks akta tersebut merujuk (i) perbuatan seksual terhadap seorang kanak-kanak pada tahap yang sama terhadap binatang atau bersifat di luar tabii; dan (ii) perlakuan seksual yang bersifat buas dan ganas terhadap seorang kanak-kanak. Wujud perbezaan dari segi tahap atau darjah keganasan dan kebuasan satu tindakan tersebut.

### **Istilah *Sadis* dan *Masokis***

Istilah *sadis* digabungkan dengan istilah *masokis* dalam frasa “penganiayaan sadis atau masokis”. Istilah ini juga diperuntukkan di Bahagian II, iaitu berkenaan kesalahan yang berhubungan dengan pornografi kanak-kanak. Istilah penganiayaan *sadis* atau *masokis* dinyatakan di bawah seksyen 4 (b) mengenai perlakuan seksual secara terang-terangan termasuklah yang benar atau simulasi yang berikut: “Seksyen 4 (b)(iv) penganiayaan sadis atau masokis dalam konteks seksual” (Akta 792, p. 7).

Frasa ini terdiri daripada perkataan *penganiayaan*, *sadis* dan *masokis*. Perkataan *penganiayaan* dihuraikan sebagai perbuatan menganiayai, penyeksaan dan penindasan. *Kamus Dewan* (2015, p. 1364) mendefinisikan istilah *sadis* sebagai suka atau bersifat menyakiti atau menyeksa orang dari segi fizikal atau mental untuk mendapatkan keseronokan atau kepuasan dan tidak mengenal belas kasihan dan bersifat kejam. Istilah *masokis* disebut masokisme dalam *Kamus Dewan* (2015, p. 1003), iaitu merupakan istilah dalam bidang psikologi yang bermaksud kecenderungan mendapat nikmat, kepuasan atau keseronokan, terutamanya nikmat syahwat, daripada kesakitan, penderitaan atau penghinaan diri sendiri. Penjelasan aspek semantik peristilahan bagi istilah *sadis* dan *masokis* dalam frasa “penganiayaan sadis atau masokis” dalam konteks seksual pornografi kanak-kanak menunjukkan pemberian makna baharu melalui peluasan makna kerana maksud frasa tersebut ialah perbuatan menyeksa dan menindas dari segi fizikal atau mental sama ada terhadap orang lain atau diri sendiri untuk mendapat keseronokan atau kepuasan tanpa belas secara seksual. Penjelasan makna diungkapkan dengan penambahan “secara seksual” dalam konteks frasa tersebut kerana definisi sebelum ini hanya menyatakan untuk tujuan “nikmat syahwat” semata-mata.

Dalam Akta 792 versi Bahasa Inggeris menggunakan frasa “*sadistic or masochistic abuse*”. Menurut *The Oxford English Dictionary* (2018), istilah *sadistic* bermaksud “*deriving pleasure from inflicting pain*,

*suffering, or humiliation on others*”, iaitu menikmati keseronokan dengan menimbulkan rasa sakit, penderitaan dan penghinaan kepada orang lain. Bagi istilah *masochistic* pula didefinisikan sebagai memperoleh kepuasan seksual dan kesakitan atau penghinaan kepada diri sendiri. Terdapat perbezaan antara dua perkataan ini jika dirujuk istilah dalam bahasa Inggeris, *sadistic abuse* (penganiayaan sadis) melibatkan kesakitan dan penderitaan kepada orang lain dan *masochistic abuse* (penganiayaan masokis) pula merujuk kesakitan dan penderitaan yang dilakukan kepada diri sendiri.

Dalam kes *United States of America lwn Arthur J Turchen (1999) No. 98-2718*, Mahkamah Rayuan, “Circuit” Ketujuh, defendan telah dituduh mengedar tiga gambar pornografi secara atas talian. Satu gambar tersebut diklasifikasikan sebagai gambar berunsur *sadis* atau *masokis*. Untuk menentukan sama ada si tertuduh melakukan tindakan tersebut, pihak mahkamah telah merujuk definisi daripada beberapa kamus dan makna dari sudut psikiatri. Rujukan psikiatri telah menerangkan makna sadisme sebagai kepuasan seksual yang dinikmati setelah menyebabkan kesakitan atau penghinaan kepada yang lain atau kekejaman yang melampau. Definisi *sadomasochism* pula merujuk aktiviti seksual seseorang yang menikmati perbuatan menyebabkan kesakitan secara fizikal atau mental terhadap seseorang. Mahkamah juga memutuskan bahawa kedua-dua kesalahan tersebut boleh dilakukan tanpa keganasan.

### **Istilah Pengantunan**

Berbanding dengan istilah yang dibincangkan sebelum ini, istilah *pengantunan* dihuraikan dengan lebih panjang dan diberikan contoh di bawah Akta 792. Istilah *pengantunan* diguna pakai dalam frasa “pengantunan kanak-kanak” dan frasa “berjumpa selepas pengantunan kanak-kanak” di bawah Bahagian III kesalahan-kesalahan yang berhubungan dengan pengantunan kanak-kanak. Terdapat tiga seksyen di bawah Bahagian III dan hanya dua seksyen yang menyebut frasa “pengantunan kanak-kanak”, iaitu seksyen 12 dan seksyen 13 Akta 792. Seksyen 12 membincangkan kesalahan “pengantunan kanak-kanak” dan seksyen 13 pula berkaitan berjumpa selepas “pengantunan kanak-kanak”. Sementara itu seksyen 11 merujuk berkomunikasi secara seksual dengan kanak-kanak.

Seksyen 12 memperuntukkan perkara berikut:

“(1) Mana-mana orang yang berkomunikasi melalui apa-apa cara dengan seseorang kanak-kanak dengan niat untuk melakukan atau untuk memudahkan melakukan mana-mana kesalahan di bawah seksyen 5,6,7,8, 14 atau 15 atau mana-mana kesalahan yang dinyatakan dalam Jadual terhadap kanak-kanak itu melakukan suatu kesalahan dan hendaklah, apabila disabitkan, dihukum dengan pemenjaraan selama tempoh tidak melebihi lima tahun dan boleh juga dihukum dengan hukuman sebat.”

(Akta 792, p. 12)

Seksyen 5, 6, 7 dan 8 yang dinyatakan tersebut ialah berkenaan dengan kesalahan yang berhubungan dengan pornografi kanak-kanak termasuk membuat, menghasilkan dan mengarah pembuatan pornografi. Seksyen 14 dan 15 pula ialah kesalahan yang berhubungan dengan *amang* seksual. Jadual menyediakan senarai kesalahan yang boleh menjadikan kanak-kanak sebagai mangsa, iaitu di bawah Kanun Keseksaan, Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007, Akta Kanak-Kanak 2001, Akta Komunikasi dan Multimedia 1998 dan Akta Penapisan Filem.

Seksyen 12 juga menyediakan dua contoh perlakuan yang termasuk dalam makna “pengantunan kanak-kanak”, iaitu:

“Misalan

(a) A berkomunikasi dengan Z, seorang kanak-kanak melalui media sosial dengan berpura-pura menjadi seorang remaja dan memupuk hubungan cinta dengan Z dengan niat menggunakan Z dalam pembuatan pornografi kanak-kanak. A tidak pernah berjumpa dengan Z. A bersalah atas kesalahan di bawah seksyen ini.

(b) A berkomunikasi dengan Z, seorang kanak-kanak melalui e-mel dan menjalinkan hubungan persahabatan dengan Z dengan niat bahawa C dan B, iaitu kawan A boleh merogol Z. A tidak pernah berjumpa dengan Z. A bersalah atas kesalahan di bawah seksyen ini.”

(Akta 792, p. 12)

Seksyen 13 berkaitan perlakuan membuat perjalanan untuk berjumpa dengan kanak-kanak itu atau berjumpa dengan kanak-kanak itu selepas berlakunya “pengantunan kanak-kanak”. Berdasarkan peruntukan seksyen 12 istilah *pengantunan* merujuk perlakuan berkomunikasi melalui apa-apa cara dengan seseorang kanak-kanak dengan niat untuk melakukan atau untuk memudahkan perlakuan mana-mana kesalahan yang telah dinyatakan di bawah seksyen 12. Seksyen 12 di bawah Akta 792 versi bahasa Inggeris mempunyai frasa yang sama, iaitu “*communicate by any means with a child with the intention to commit or to facilitate the commission of any offence...*”.

Sementara itu, istilah *pengantunan* tidak diberikan definisi dalam *Kamus Dewan* (2015). Namun begitu, terdapat entri “antun” yang bermaksud anggun atau kacak, manakala “berantun” bermaksud berhias atau bersolek (*Kamus Dewan*, 2015:69). Perkataan “antun” merupakan suatu perkataan dalam sastera lama. Berdasarkan rujukan menerusi Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PRPM), istilah “antun seksual kanak-kanak” bermaksud aktiviti jenayah yang menjadikan kanak-kanak sebagai rakan, khususnya melalui internet dengan tujuan untuk memujuk mereka supaya menjalinkan hubungan seksual. Entri dalam PRPM juga menyatakan padanan bagi istilah undang-undang tersebut dalam bahasa Inggeris tersebut ialah *child grooming*. Huraian maksud dalam PRPM menunjukkan bahawa aspek semantik peristilahan “antun” menunjukkan pemberian makna baharu melalui peluasan makna kerana makna kamus “antun” sebelum ini telah diperluas maknanya kepada menjadikan seseorang atau menyediakan seseorang sebagai rakan untuk tujuan tertentu.

Menurut laporan *The Koons* (2017), frasa *child grooming* merujuk proses seorang dewasa membina hubungan dengan seorang kanak-kanak sama ada secara bersemuka atau melalui internet atau teknologi yang berkaitan untuk memudahkan hubungan seksual bersama kanak-kanak tersebut secara dalam talian atau bukan.

Dengan itu, seksyen 12 memberikan maksud yang luas kepada makna “pengantunan kanak-kanak” dengan mengaitkan proses *pengantunan* kepada beberapa Akta termasuk kesalahan-kesalahan jenayah di bawah Kanun Keseksaan seperti merogol (seksyen 376), sumbang mahram (seksyen 376B), persetubuhan seksual bertentangan dengan aturan tabii (seksyen 377B) dan merangsang kanak-kanak (seksyen 377E). Walau bagaimanapun seksyen 12 meletakkan syarat dengan niat untuk melakukan atau memudahkan perlakuan mana-mana kesalahan di bawah Akta yang

dinyatakan. Sekiranya hanya berlaku komunikasi antara seorang dewasa dan seorang kanak-kanak yang berunsur seksual tanpa niat daripada seorang dewasa itu untuk melakukan kesalahan, adalah tidak jelas sama ada orang dewasa itu boleh disabitkan kesalahan di bawah seksyen ini. Whittle *et al.* (2013) pula menyuarakan kekurangan undang-undang United Kingdom, iaitu “Sexual Offences Act” 2003 untuk memperluas makna *sexual grooming* yang melibatkan seseorang dewasa yang menyediakan seorang kanak-kanak untuk seorang dewasa yang lain melakukan aktiviti seksual terhadap kanak-kanak itu.

Dalam satu kes di Australia, iaitu *Director of Public Prosecutors (Cth)* lwn *FM* (2013) 45 VR 64, persoalan ini telah dibangkitkan apabila seorang dewasa telah berkomunikasi sebanyak tujuh kali dengan seorang pegawai polis yang menyamar menjadi seorang kanak-kanak 14 tahun bernama Annie. Sepanjang perbualan secara dalam talian, topiknya berkisar mengenai pemakaian seluar dalam, tanpa pakaian, beronani dan tempat yang sesuai untuk mereka mengadakan hubungan seksual. Tiada perjumpaan diadakan antara tertuduh dan Annie walaupun ada perancangan. Tertuduh membela diri dengan mengatakan “dia tiada niat untuk melakukan hubungan seksual dengan Annie”. Perbualan tersebut fantasi semata-mata tanpa sebarang perlakuan.

Mahkamah dalam kes *Director of Public Prosecutors (Cth)* lwn *FM* ini merujuk kepada *Australian Concise Oxford Dictionary* (2009) untuk makna *groom* dalam kamus tersebut:

*Prepare or train (someone) for a particular purpose or activity: star pupils who are groomed for higher things; (of a paedophile) prepare (a child) for a meeting, especially via an Internet chat room, with the intention of committing a sexual offence.*

Dengan itu mahkamah telah memutuskan bahawa berfantasi semata-mata tidak bersamaan dengan *grooming* atau *pengantunan* dalam istilah bahasa Melayu. Sekiranya pendekatan ini terpakai di Malaysia, bererti, hanya sekadar berkomunikasi tanpa niat melakukan kesalahan tidak boleh disabitkan di bawah seksyen 12. Berkemungkinan, si tertuduh boleh didakwa di bawah seksyen 11 yang melibatkan kesalahan berkomunikasi secara seksual dengan kanak-kanak termasuk kandungan komunikasi mengenai aktiviti yang bersifat seksual. Pengecualian yang boleh

dihujahkan oleh tertuduh adalah jika komunikasi bersifat pendidikan, sains dan perubatan. Terdapat perbezaan dari segi tempoh hukuman penjara antara seksyen 12 dan seksyen 11. Hukuman penjara di bawah seksyen 12 ialah lima tahun dan seksyen 11 ialah tiga tahun. Hukuman sebat juga disediakan untuk seksyen 12. Tiada hukuman sebat di bawah seksyen 11. Hal ini bermakna definisi istilah yang tepat sangat penting untuk menentukan keputusan penghakiman.

### **Istilah *Amang***

Terdapat dua seksyen yang memperuntukkan istilah *amang* di bawah Bahagian IV, kesalahan-kesalahan yang berhubungan dengan amang seksual. Seksyen tersebut ialah seksyen 14, iaitu amang seksual fizikal atas kanak-kanak dan seksyen 15, iaitu amang seksual bukan fizikal atas kanak-kanak.

Seksyen 14 menjelaskan frasa “amang seksual fizikal” dalam konteks berikut:

“14 Mana-mana orang yang, bagi maksud seksual –

- (a) Menyentuh mana-mana bahagian badan seseorang kanak-kanak
- (b) Membuatkan seorang kanak-kanak menyentuh mana-mana bahagian badan orang itu atau bahagian badan mana-mana orang lain;
- (c) Membuatkan seorang kanak-kanak menyentuh mana-mana bahagian badan kanak-kanak itu sendiri; atau
- (d) Melakukan apa-apa perbuatan lain yang melibatkan kontak fizikal dengan seseorang kanak-kanak tanpa persetujuan,

Melakukan satu kesalahan dan hendaklah, apabila disabitkan, dihukum dengan pemenjaraan selama tempoh tidak melebihi dua puluh tahun dan boleh juga dihukum dengan hukuman sebat.”

(Akta 792, p. 13)

Seksyen 15 pula mengguna pakai istilah *amang* dari sudut berikut:

“15. Mana-mana orang yang -

(a) Bagi maksud seksual –

(i) Mengatakan apa-apa perkataan atau membuat apa-apa bunyi, atau membuat apa-apa gerak isyarat atau menunjukkan apa-apa objek atau badannya atau mana-mana bahagian badannya dengan niat bahawa perkataan atau bunyi itu hendaklah didengari, atau gerak isyarat atau objek atau badan atau bahagian badannya itu hendaklah dilihat oleh seseorang kanak-kanak;

(ii) Membuatkan seseorang kanak-kanak menunjukkan badan kanak-kanak itu atau mana-mana bahagian badan kanak-kanak itu supaya dilihat oleh orang itu atau mana-mana orang lain; atau

(iii) Mengikuti atau memerhati atau menghubungi seseorang kanak-kanak melalui apa-apa cara secara berulang kali atau kerap;

(b) Mengugut untuk menggunakan apa-apa gambaran yang keseluruhannya atau sebahagiannya, sama ada dalam berbentuk visual, audio atau bertulis atau gabungan bentuk visual, audio atau bertulis, melalui apa-apa cara termasuk tetapi tidak terhad kepada cara elektronik, mekanikal, digital, optik atau magnetik, atau dihasilkan secara manual, atau gabungan apa-apa cara, adalah mengenai badan seseorang kanak-kanak atau mana-mana bahagian badan seseorang kanak-kanak atau mengenai seseorang kanak-kanak yang melakukan aktiviti yang bersifat seksual;

(c) Melakukan aktiviti yang bersifat seksual di hadapan seseorang kanak-kanak;

(d) Menyebabkan seseorang kanak-kanak memerhati orang itu atau mana-mana orang lain sedang melakukan aktiviti yang bersifat seksual;

(e) Menyebabkan seseorang kanak-kanak memerhati atau mendengar apa-apa gambaran yang keseluruhannya atau sebahagiannya, sama ada dalam bentuk visual, audio atau bertulis, melalui apa-apa cara termasuk tetapi tidak terhad kepada cara elektronik, mekanikal, digital, optik atau magnetik, atau dihasilkan secara manual, atau gabungan apa-apa, adalah mengenai orang itu, atau mana-mana orang lain yang melakukan aktiviti yang bersifat seksual; atau

(f) Membuat seseorang kanak-kanak melakukan aktiviti yang bersifat seksual,

Melakukan suatu kesalahan dan boleh, apabila disabitkan, dipenjara selama tempoh tidak melebihi sepuluh tahun atau didenda tidak melebihi dua puluh ribu ringgit atau kedua-duanya.”

(Akta 792, p. 14)

Maksud istilah “seksual” dihuraikan pihak mahkamah dengan melihat konteks dan menimbangkan, antara lain, perkataan yang diperkatakan, sifat dan takat gerak syarat dan semua hal keadaan lain yang berkenaan dengan perlakuan itu.

Istilah *amang* dalam Akta 792 versi bahasa Inggeris menggunakan perkataan *assault*. *Assault* merupakan satu kesalahan di bawah Kanun Keseksaan versi bahasa Inggeris dan penggunaan istilah “serangan” diperuntukkan di bawah seksyen 351 Kanun Keseksaan. Istilah “serangan” tidak memerlukan apa-apa sentuhan, tetapi memadai tindakan penyerang, sama ada melalui apa-apa isyarat atau persiapan yang menimbulkan kebimbangan kepada mangsa yang berasa dirinya akan dikenakan kekerasan jenayah, menurut seksyen 351 Kanun Keseksaan. Antara contoh kes yang dipertuduhkan di bawah seksyen 351 ialah serangan kepada dua pekerja SAJ Holdings Sdn Bhd dengan cangkul. Mereka yang dituduh juga telah menyebabkan kecederaan dan disabitkan di bawah seksyen 323 Kanun Keseksaan (Mohd Yusof, 2016). Istilah *assault* atau “serangan” di bawah Kanun Keseksaan tidak bersifat seksual.

Istilah *amang* pula dijelaskan dalam dua konteks dalam *Kamus Dewan* (2015, p. 42), iaitu: (i) mineral, iaitu tahi bijih timah atau kotoran pada bijih timah; dan (ii) mengamangi menakuti (dengan mengacukan senjata), mengancam, menggugat seperti diambilnya kerisnya lalu diamanginya lawannya. Makna kedua ini mengaitkan *amang* dengan perbuatan menakuti seseorang dengan mengacukan senjata, mengancam atau menggugat seseorang.

Berdasarkan seksyen 14 *amang* seksual fizikal atas kanak-kanak merupakan perlakuan seorang dewasa sama ada menyentuh kanak-kanak atau menyebabkan kanak-kanak menyentuh seseorang atau ada kontak fizikal dengan seseorang kanak-kanak. Seksyen 15 pula memperuntukkan *amang* seksual bukan fizikal atas kanak-kanak yang menekankan aspek perlakuan seorang dewasa yang tidak bersentuhan atas kanak-kanak tetapi terlibat dalam bentuk percakapan, pemerhatian, pendengaran atau penglihatan secara seksual. Dari konteks ini, definisi perkataan *amang*

yang kedua dalam *Kamus Dewan* (2015, p. 42) yang bermaksud menakuti, mengancam atau menggugat seseorang adalah tidak sama dengan maksud *amang* dalam seksyen 14 dan 15 yang tidak melibatkan elemen kekerasan. Istilah *amang* versi bahasa Inggeris *assault* dalam Akta 792 juga adalah berbeza dengan *assault* atau “serangan” di bawah seksyen 351 Kanun Keseksaan. Perkara ini perlu diperjelas agar tidak menimbulkan kekeliruan kepada masyarakat dan pengamal undang-undang. Dari aspek semantik peristilahan, penjelasan bagi istilah *amang* dalam Akta 792 menunjukkan pemberian makna baharu melalui penyempitan makna kerana makna kamus *amang* sebelum ini telah telah disempitkan kepada ancaman yang tidak melibatkan elemen kekerasan.

Selain itu, terdapat perbezaan yang melibatkan umur kanak-kanak di bawah seksyen 15. Di bawah seksyen 376 Kanun Keseksaan, melakukan persetubuhan atau merogol di bawah umur merujuk kanak-kanak di bawah 16 tahun. Akan tetapi jika seseorang berumur 17 tahun mempunyai hubungan seksual dengan seorang dewasa berumur 19 tahun, orang dewasa tersebut tidak melakukan kesalahan di bawah Kanun Keseksaan tetapi boleh disabitkan kesalahan di bawah Akta 792. Had umur di bawah Akta 792 ialah 18 tahun dan persetujuan seorang kanak-kanak bukan satu pembelaan. Dalam erti kata lain, Akta 792 telah menambah had umur untuk kesalahan seksual atas seorang kanak-kanak. Perkara ini adalah disengajakan oleh pihak kerajaan untuk melindungi mereka yang berumur 18 tahun ke bawah (Hansard, 2017).

## DAPATAN KAJIAN

Berdasarkan analisis lima istilah baharu dalam Akta 792 (*kebinatangan*, *sadis*, *masokis*, *pengantunan* dan *amang*), dapat dirumuskan bahawa terdapat perbezaan dari segi peristilahan antara istilah dalam akta bahasa Melayu dan bahasa Inggeris berdasarkan makna istilah tersebut yang memerlukan perbahasan dan penelitian seperti yang dinyatakan dalam Jadual 2.

Jadual 2 menunjukkan bahasa sesuatu istilah perlu mempunyai makna yang tepat dan sama dalam kedua-dua versi akta, sama ada versi bahasa Inggeris dan bahasa Melayu.

**Jadual 2** Rumusan Peristilahan Akta 792.

Bil.	Istilah	Frasa	Makna di bawah Akta 792	Makna dalam Kamus Dewan	Istilah Inggeris di bawah Akta 792/ Akta lain	Rumusan
1.	kebinatangan	perbuatan kebinatangan	Tiada huraian	Bersifat seperti binatang.	<i>bestiality</i>	Terdapat pelbagai perspektif termasuk aktiviti seksual atas seekor haiwan. (penyempitan makna)
2.	sadis	penganiayaan sadis atau masokis	Tiada huraian	Bersifat menyiksa seseorang untuk mendapatkan kepuasan secara kejam.	<i>sadistic</i>	Istilah Inggeris membezakan <i>sadistic</i> dan <i>masochistic</i> . <i>Sadistic</i> dikaitkan dengan pelakuan menyakinkan orang lain dan <i>masochistic</i> ialah pelakuan menyakinkan diri sendiri.
3.	masokis	penganiayaan sadis atau masokis	Tiada huraian	Kecenderungan mendapat nikmat, kepuasan atau keseronokan, terutamanya nikmat syahwat, daripada kesakitan, penderitaan atau penghinaan diri sendiri.	<i>masochistic</i>	(peluasan makna)

Bil.	Istilah	Frasa	Makna di bawah Akta 792	Makna dalam Kamus Dewan	Istilah Ingeris di bawah Akta 792/ Akta lain	Rumusan
4.	pengantunan	pengantunan kanak-kanak	Berkomunikasi dengan seorang kanak-kanak dengan niat untuk melakukan kesalahan.  Membuat perjalanan/ berjumpa selepas pengantunan pengantunan kanak-kanak.	Frasa “antun seksual kanak-kanak” ialah aktiviti jenayah apabila menjadikan kanak-kanak rakan Internet untuk pujuk mereka menjalinkan hubungan seksual	<i>child grooming. communicate with a child with intention to commit an offence</i>  <i>meeting following child grooming</i>	Sekadar berkomunikasi tanpa niat melakukan kesalahan bukan satu kesalahan.  (peluasan makna)
5.	amang	amang seksual fizikal atas kanak-kanak  amang seksual bukan fizikal atas kanak-kanak	Pelakuan seorang dewasa samada menyentuh kanak-kanak/ menyebabkan kanak-kanak menyentuh seseorang.  Pelakuan seorang dewasa yang tiada bersentuhan tetapi terlibat dalam bentuk percakapan/pemerhatian/ pendengaran / penglihatan secara seksual.	Mengacukan senjata, mengancam atau mengugut seseorang.	<i>assault</i>  <i>assault</i>	Istilah <i>assault</i> di bawah Akta 792 dan Penal Code adalah berbeza. Istilah “serangan” di bawah Kanun Keseksaan melibatkan kekerasan jenayah dan istilah <i>amang</i> tidak melibatkan elemen kekerasan.  (penyempitan makna)

## KESIMPULAN

Berdasarkan analisis yang dilakukan terhadap kelima-lima istilah baharu berkenaan, berlaku pemberian makna baharu menerusi peluasan dan penyempitan makna. Makna istilah akan menentukan keputusan penghakiman dan hukuman yang dijatuhkan kepada pesalah. Hal ini kerana, berdasarkan pendekatan tekstualisme, kesan undang-undang terhadap sesuatu statut harus selaras dengan makna linguistik statut berkenaan. Begitu juga dengan pendekatan *intentionalism*, makna istilah undang-undang adalah bergantung pada niat pengamal undang-undang untuk menentukan sesuatu keputusan berdasarkan statut. Oleh itu, masyarakat pengguna istilah tersebut sama ada yang menggubal istilah, yakni badan kehakiman yang bertanggungjawab dan pakar bahasa yang membimbing dan memberi nasihat kepada pendraf sesuatu akta perlu menyedari persoalan dan permasalahan berkaitan ketepatan makna dalam penciptaan istilah yang digunakan. Hal ini penting dalam menentukan kefahaman masyarakat terhadap istilah yang digunakan, terutamanya setiap akta yang dibina akan digunakan oleh masyarakat dalam kelangsungan kehidupan.

## NOTA

1. Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-kanak yang digunakan dalam kajian ini dimuat turun daripada [http://www.federalgazette.agc.gov.my/outputaktap/aktaBM\\_20170707\\_WJW008739BM.pdf](http://www.federalgazette.agc.gov.my/outputaktap/aktaBM_20170707_WJW008739BM.pdf)
2. Definisi *bestiality* daripada <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bestiality>

## RUJUKAN

- Akta Kesalahan Seksual terhadap Kanak-Kanak (Akta 792) 2017.
- Alvin, W.S. (2013). Animal Protection of Laws in Singapore and Malaysia. *Singapore Journal of Legal Studies*, 1, 127-157, 148. Capaian pada 12 Mac, 2018, [http://ink.library.smu.edu.sg/sol\\_research/1229](http://ink.library.smu.edu.sg/sol_research/1229).
- Australian Concise Oxford Dictionary*. (2009). Fifth Edition. South Melbourne, Vic.: Oxford University Press.
- Bernama. (2017). 36 Cases Prosecuted under Sexual Offences Against Children Act. *The Sun Daily* November 8, 2017. Akses pada March 12, 2018, daripada <http://www.thesundaily.my/news/2017/11/08/36-cases-prosecuted-under-sexual-offences-against-children-act>
- Black, P.J., Wollis M., Woodworth M. & Hancock J.T. (2015). A Linguistic Analysis of Grooming Strategies of Online Child Sex Offenders: Implications for Our Understanding of Predatory Sexual Behavior in an

- Increasingly Computer-mediated World. *Child Abuse & Neglect*, 44, 140-149. Capaian pada April 7, 2018, [https://www.clinicalkey.com/service/content/pdf/watermarked/1-s2.0-S0145213414004360.pdf?locale=en\\_US](https://www.clinicalkey.com/service/content/pdf/watermarked/1-s2.0-S0145213414004360.pdf?locale=en_US)
- Buang, S. (2017). Akta 792. *Utusan Melayu* September 8. Akses pada April 17, 2018, daripada <http://www.utusan.com.my/rencana/utama/akta-792-lindungi-kanak-kanak-1.523933>
- Director of Public Prosecutors vs FM (2013) 45 VR 64.
- Hansard. (2017). Dewan Rakyat Parlimen Ketiga Belas, Penggal Kelima, Mesyuarat Pertama, pp. 99. April 4, 2017. Akses pada April 17, 2018, daripada [http://www.parlimen.gov.my/files/hindex/pdf/DR04042017%20\(2\).pdf#page=90&zoom=70&search=akta%20seksual](http://www.parlimen.gov.my/files/hindex/pdf/DR04042017%20(2).pdf#page=90&zoom=70&search=akta%20seksual).
- Hasnah Mohamad. (2017). Pembentukan Istilah Baharu: Sejauh Mana Kesejajarannya dengan Pedoman? *E-Prosiding Persidangan Antarabangsa Sains Sosial dan Kemanusiaan*, 2(2), 1-10.
- Kamus Dewan*. (2015). Edisi Keempat. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Katzmann, R. A. (2016). *Judging Statutes*. New York: Oxford University Press.
- Kumar, S., & Beech, T. (2017). *A Guide to Reading, Interpreting and Applying Statutes*. The Writing Center at GULC. Akses pada March 12, 2018, daripada <https://www.law.georgetown.edu/academics/academic-programs/legal-writingscholarship/writing-center/upload/A-Guide-to-Reading-Interpreting-and-ApplyingStatutes.pdf>.
- Lenhart, A., Purcell, K., Smith, A., & Zickhur, K. (2010). *Pew Internet and the American Project in Social Media and Mobile Internet Use Among Teens and Young Adult*. Akses pada March 12, 2018, daripada <http://www.pewinternet.org/Reports/2010/Social-Media-and-Young-Adults.aspx>.
- Lorenzo-Dus, N., Izura, C., & Perez-Tattam R. (2016). Understanding Grooming Discourse in Computer-Mediated Environments. *Discourse. Content and Media*, 12, 40-50. Akses pada March 10, 2018, daripada <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2211695816300095>.
- Maslida Yusof, Hazlin Mohamed & Ajid Che Kob. (Disember 2016). Penukaran Kod dalam Prosiding Perbicaraan Kes Sivil di Mahkamah Tinggi Kuala Lumpur. *Jurnal Bahasa*, 16(2), 213-234.
- Merriam-Webster. <https://www.merriam-webster.com/dictionary>
- Mohd Yusof, M.F. (2016). Dua Beradik Pukul Kakitangan SAJ, Didenda RM5,000 Setiap Seorang. *Berita Harian* October 25, 2016. Akses pada April 12, 2018, daripada <http://bh.com.my>.
- Nourse, Victoria. (2012). *A Decision Theory of Statutory Interpretation: Legislative History by the Rules*. Georgetown Law Faculty Publications and Other Works. Akses pada 12 April 2018, daripada <https://scholarship.law.georgetown.edu/facpub/1096>
- The Oxford English Dictionary*. (2001). Oxford: Clarendon Press.

- Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu*. (2004). Edisi Baharu. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Posner, R.A. (1996). Pragmatic Adjudication. *Cardozo Law Review*, 18, 1.
- Pusat Rujukan Persuratan Melayu. <https://prpm.dbp.gov.my>
- Reuters (2017). Malaysia Passes Law on Sexual Offences Against Children Without Banning Child Marriage. *Newsweek* May 4, 2017. Akses pada April 12, 2018, daripada <http://www.newsweek.com/malaysia-law-sexual-offences-children-child-marriage-579379>
- Scalia, A. & Garner, B.A. (2012). *Reading Law: The Interpretation of Legal Texts*. MN: Thomson/West.
- The Koons Family Institute on International Law and Policy. (2017). Online Grooming of Children for Sexual Purposes: Model Legislation & Global Review. *International Centre for Missing and Exploited Children*. Akses pada April 17, 2018, daripada [http://www.icmec.org/wp-content/uploads/2017/09/Online-Grooming-of-Children\\_FINAL\\_9-18-17.pdf](http://www.icmec.org/wp-content/uploads/2017/09/Online-Grooming-of-Children_FINAL_9-18-17.pdf)
- The Oxford English Dictionary*. (2018), Clarendon Press. Akses pada March 12, 2018, daripada <https://en.oxforddictionaries.com/definition/assault>
- United States of America vs Arthur J Turchen (1999) No 98-2718.
- Visser, M., Antheunis, M.L., & Schouten, A.P. (2013). Online Communication and Social Well-being: How Playing World of Warcraft Affects Players' Social Competence and Loneliness. *Journal of Applied Social Psychology*, 43, 1508-1517. Akses pada March 12, 2018, daripada <http://dx.doi.org/10.1111/jasp.12144>
- Whittle, H., Hamilton-Giachritsis, C., Beech, A., & Collings, G. (2013). A Review of Online Grooming: Characteristics and Concerns. *Aggression and Violent Behavior*, 18, 62-70. Akses pada March 12, 2018, daripada <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1359178912001097>
- Zaliza Zubir & Mahfuzah Md Daud. (2014). Peristilahan dalam Bidang Saintifik. *Journal of Human Development and Communication*, 3 (Special Issue), 93-113.

Diperoleh (*received*): 12 Februari 2020

Diterima (*accepted*): 28 Mei 2020